



LA/Antti Suominen/KH

1.6.1976

Kalevagatan 6 00100 HELSINGFORS 10

Telefon 842 511

... Till arbetspensionsanstalterna

Vid föredragning 21.5.1976 för Republikens President har stadfästas lag angående ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare, medelst vilken lag i stadgandena om generationsväxlingspensionen gjorts vissa ändringar av närmast teknisk natur.

Enligt de nu gällande stadgandena har generationsväxlingspensionens tilläggsdel beaktats såsom en inverkan på storleken av den i 27 § sjukförsäkringslagen avsedda dagpenningen. Efter lagändringen slopas samordningen av generationsväxlingspensionen och den enligt sjukförsäkringslagen utgående dagpenningen.

Genom lagändringen utvidgas den i 6 b § 2 mom. LFÖPL avsedda förbehållsrätten. Överlåtaren kan av brukningsenheten förbehålla sig själv och envar bröstarvinge samt sina adoptiv- och fosterbarn en tomt för fast bostad eller fritidsbostad. Ytterligare kan sådant område förbehållas som har avsevärt större värde om det används för annat ändamål än för gårdsbruk. Förvärvarens förpliktelser har förtydligats så, att han förutsättes bo på brukningsenheten eller i dess omedelbara närhet samt själv delta i lägenhetens arbeten.

Lagändringarna möjliggör för generationsväxlingspensionstagaren och förvärvaren att få bindande förhandsuppgifter om inverkan av deras planerade åtgärder på en eventuell indragning av pensionen och på ersättandet av pensionens kapitalvärde.

Ändringarna beträffande generationsväxlingspensionen träder i kraft 1.6.1976. De ändrade stadgandena tillämpas på de fall, vari överlåtelsen skett efter lagen ikraftträdande, och på dagpenning som hänför sig till tid före ändringens ikraftträdande.

Även i lagen om avträdelsepension har vissa tekniska ändringar genomförts. Dessa ändringar har trätt i kraft 1.5.1976.

Samtidigt med ovannämnda lagändringar har även förordningen om pension för lantbruksföretagare och förordningen om avträdelsepension ändrats.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

BILAGOR

Lagarna angående ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare och av lagen om avträdelsepension

Lag

angående ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare.

Given i Helsingfors den 21 maj 1976.

I enlighet med riksdagens beslut

uppbäves 6 d § 2 mom. lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare (467/69), sådant sagda lagrum lyder i lag av den 15 mars 1974 (219/74), ändras det inledande stycket i 6 a § 1 mom., 6 b § 2 mom., 6 e § 1 mom. samt 6 f § 2 och 3 mom.,

av dessa lagrum det inledande stycket i 6 a § 1 mom., 6 b § 2 mom. och 6 f § 2 och 3 mom. sådana de lyder i nämnda lag av den 15 mars 1974 samt 6 e § 1 mom. sådant det lyder i lag av den 13 juni 1975 (428/75), samt fogas till 6 b §, sådan den lyder i nämnda lag av den 15 mars 1974, ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., och till 6 g §, sådan den lyder i sistnämnda lag, ett nytt 4 mom. som följer:

6 a §.

Lantbruksföretagare, som till nedan i 6 b § avsedd förvärvare överläter sin brukningsenhet, vilken är helt eller till väsentlig del i hans ägo och vilken bör anses fortbeståndsduglig, och som varaktigt upphör med bedrivande av lantbruk, äger rätt att erhålla generationsväxlingspension under förutsättning:

den 19 oktober 1973 överlätts en så väsentlig del, att överlåtelsen bör anses splittra lägenheten.

6 e §.

Jordbruksstyrelsen skall till pensionsanstalten avgiva utlåtande över

1) huruvida i 6 a § avsedd brukningsenhet bör anses vara fortbeståndsduglig;

2) huruvida överlåtaren bör anses äga rätt att av brukningsenheten förbehålla sig ett i 6 b § 2 mom. 2 punkten avsett område, huruvida brukningsenheten splittrats på i 6 b § 3 mom. nämnt sätt och huruvida förvärvaren uppfyller de i sista meningen av sagda paragrafs 4 mom. avsedda förutsättningarna; samt

3) huruvida jämväl de övriga i 6 a och 6 b §§ stadgade förutsättningarna för erhållande av generationsväxlingspension föreligger.

6 f §.

Vid ansökan om generationsväxlingspension skall till pensionsansökningen bifogas förvärvarens utfästelse, vari han förpliktar sig att, såframt pensionen beviljas, behålla den överlättna

6 b §.

Förutsättning för erhållande av generationsväxlingspension är, att brukningsenheten i sin helhet överlätes till en förvärvare eller till förvärvare och hans make gemensamt. Överlåtaren äger dock, såvida åtgärden icke är till förfång för ändamålsenlig användning av brukningsenheten för gårdsbruk, rätt att av brukningsenheten förbehålla

1) sig själv och var och en av sina bröst- arvingar samt adoptivbarn och fosterbarn en tomt för byggande av fast bostad eller fritidsbostad; och

2) sig själv eller annan ett område, som har avsevärt större värde, om det användes för annat ändamål än gårdsbruk.

Rätt att erhålla generationsväxlingspension föreligger icke, om av brukningsenheten efter

Lag

angående ändring av lagen om avträdelsepension.

Given i Helsingfors den 23 april 1976.

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 4 januari 1974 om avträdelsepension (16/74) 1 § 1 mom., 2 §,
6 §, 7 § 1 mom., 8 §, 10 § 2 mom., 11 § 2 mom. och 24 § 1 mom. samt
fogas till 17 § ett nytt 4 mom. som följer:

1 §.

Om person som äger brukningsenhet eller del därav för förbättrande av jordbrukets struktur på sätt som stadgas i denna lag varaktigt avstår från att bedriva jordbruk, kan till sagda person och till dennes make, som varaktigt avstår från att bedriva jordbruk, erläggas avträdelsepension i enlighet med vad nedan stadgas. Dessa personer benämnes i denna lag *avträdare*.

2 §.

Förutsättning för erhållande av pension är:

1) att avträdaren under åtminstone fem år omedelbart före avträdelset bedrivit gårdsbruk på en lägenhet omfattande minst en hektar åker och härvid varit bosatt på brukningsenheten;

2) att de inkomster avträdaren eller äkta makar, som är avträdare, åtnjuter av annat än gårdsbruket icke kan anses kännbart och på ett bestående sätt ha överstigit ett belopp som kan betraktas som sedvanlig inkomst utom gårdsbruket på lägenheter, vilka motsvarar den lägenhet som är föremål för avträdelset;

3) att avträdaren då avträdelset sker har fyllt 55 år, likväl så, att denna åldersgräns icke tillämpas på kvinnlig avträdare, vars make är berättigad till avträdelsepension; och

4) att avträdelset skett under tiden mellan den 1 januari 1974 och den 31 december 1976.

Har i lagen om begränsning av nyttjande av åker (216/69) avsett åkerreserveringsavtal ingåtts angående brukningsenhets åkerareal, anses avträdaren vid tillämpningen av stadgandet i 1 mom. i punkten ha fortsatt att bedriva gårdsbruk och att bo på lägenheten även den tid åkerreserveringsavtalet varit i kraft. Sådan ägare av lägenhet, som på grund av arbetsoförmåga, vilken berättigar till full invalidpension enligt lagen om pension för lantbruksföretagare (467/69), har utarrenderat sin lägenhets åkrar till annan, och sådan ägares make, anses likaså vid tillämpningen av sagda stadgande ha fortsatt att bedriva gårdsbruk även under arrendeavtalets giltighetstid.

I 1 mom. 1 punkten avsett krav på att avträdaren skall bo på lägenheten kan frångås om särskilda skäl därtill föreligger.

6 §.

Brukningens ägare anses ha avstått från att bedriva jordbruk på i denna lag åsyftat sätt, om han överläter sin brukningsenhet till jordbruksstyrelsen eller som tillskottsområde till enskild odlare.

Brukningens ägare anses likaså ha avstått från att bedriva jordbruk på i denna lag åsyftat sätt, om han

till den lägenhet, som varit föremål för avträdelse, planerad åtgärd föranleder att pensionen enligt 12 § 4 mom. indrages.

24 §.

Om ej annat följer av denna lag, gäller om avträdelsepension i tillämpliga delar ytterligare vad i 16—21 a och 22 §§ lagen om pension för arbetstagare samt i 16—18 §§ och 19 § 4 mom. lagen om pension för lantbruksföretagare är stadgat.

 Denna lag träder i kraft den 1 maj 1976.

Helsingfors den 23 april 1976.

Stadgandena i 1 § 1 mom., 2 §, 6 § och 10 § 2 mom. av denna lag tillämpas, om avträdelsen sker eller, då pensionen baserar sig på ovan i 17 § lagen om avträdelsepension avsett villkorligt beslut, sagda beslut gives, efter det denna lag trätt i kraft.

Stadgandena i 8 § lagen om avträdelsepension tillämpas sådana de lyder i lag av den 4 januari 1974 (16/74), om i sjukförsäkringslagen avsedd dagpenning, som enligt nämnda stadganden skall beaktas, hänför sig till tiden före denna lags ikraftträdande.

De i 11 § 2 mom. av denna lag stadgade beloppen i mark motsvarar det levnadskostnadsindextal som gäller år 1974.

Republikens President

Jord- och skogsbruksminister

1) till ovan i 1 mom. nämnd överlåtelse- tagare överlåter sin brukningsenhets åker samt sådan skogsmark, som kan användas som ändamålsenligt skogstillskottsområde, och samtidigt förbinder sig att icke överlåta annan skogsmark som han förbehållit sig av lägenheten, ej heller dess impediment, till annan än jordbruksstyrelsen, kommun eller som tillskotts- jord till enskild odlare (*försäljningsbegränsningsförbindelse*); eller

2) förbinder sig att inom tre år från det han givit förbindelsen, på sin lägenhet beskoga sådan åker, som icke har ändamålsenlig användning som åkertillskottsområde (*beskogningsförbindelse*), överlåter annan åker till ovan i 1 mom. nämnd överlåtelse tagare, varutöver

a) om den åker som skall beskogas omfattar mindre än hälften av lägenhetens åkerareal, skall i fråga om lägenhetens skogsmark och impediment tillämpas vad i 1 punkten är stadgat, och

b) om andelen av den åker som skall beskogas är större än vad ovan är sagt, skall ägaren giva i 1 punkten avsedd försäljningsbegränsningsförbindelse angående den skogsmark och det impediment som han förbehållit sig av sin lägenhet.

Är ägares make avträdare, är ett villkor för att han skall erhålla pension, att även han undertecknar de förbindelser som enligt 2 mom. skall givas.

Brukningens ägare är berättigad att av sin brukningsenhet vid avträdelsen i sin ägo eller besittning behålla ett område som omfattar driftscentrum samt ett trädgårds- och åkerområde för odling av potatis samt trädgårdsprodukter som behöves i det egna hushållet. Han kan även förbehålla sig och medlemmar av sin familj rätt att bo i en på den överlåtna brukningsenheten belägen bostadsbyggnad och att använda även andra byggnader på lägenheten.

7 §.

Vid tillämpningen av denna lag anses avträdelse ha skett vid den tidpunkt, då överlåtelsehandlingen har undertecknats eller, om det är fråga om beskogning, då beskogningsförbindelsen har tillställts lantbruksnämnden eller lantbruksbyrån.

8 §.

I avträdelsepension utbetalas *full avträdelse-*

pension eller *minskad avträdelsepension*. Minskad avträdelsepension erlägges till avträdare, som fyllt 65 år eller som erhåller i folkpensionslagen (347/56) avsedd arbetslöshetspension eller för minst sex månader beviljad invaliditetspension.

Full avträdelsepension ändras till minskad avträdelsepension vid ingången av månaden näst efter den då pensionstagaren fyllt 65 år. Då avträdelsepensionstagare beviljas i 1 mom. avsedd arbetslöshets- eller invaliditetspension, verkställs ändringen av avträdelsepensionen från närmast följande möjliga förfallodag för denna efter det meddelandet om beviljande av folkpension inkom till den anstalt som utbetalar avträdelsepensionen.

Om avträdelsepensionstagare beviljad, i 1 mom. avsedd arbetslöshets- eller invaliditetspension upphör, ändras minskad avträdelsepension till full avträdelsepension vid ingången av månaden näst efter den då folkpensionen upphörde att utgå.

10 §.

Vid beräkandet av minskad avträdelsepension beaktas det i 1 mom. 1 punkten avsedda pensionsbeloppet sådant det är då avträdelsepensionen börjar utgå och det i 2 punkten avsedda beloppet sådant det är den 1 januari det år då avträdelsepensionen börjar utgå.

11 §.

Ovan i 1 mom. avsedd grundförsäkringspremie är 25 mark per varje full hektar jordbruksjord som beaktas vid beräkandet av avträdelsepensionen. Då i 1 mom. avsedda pensionstagare är två eller flera, bestäms för dem först en gemensam grundförsäkringspremie, som per ovan avsedd hektar är 37,50 mark om pensionstagarna är två och 50 mark om de är tre eller flera. Pensionstagarnas andelar av den gemensamma grundförsäkringspremien bestäms genom att premien delas i proportion till deras fulla avträdelsepensioner.

17 §.

Avträdelsepensionstagare äger rätt att av pensionsanstalten erhålla bindande förhandsbesked om, huruvida av honom eller av ägaren

brukningsenheten i sin ägo samt, medan han är bosatt på brukningsenheten eller i dess omedelbara närhet, själv deltaga i arbetet och där bedriva jordbruk under en tid av minst fem år, räknat från det pensionen begynner.

Infriar förvärvaren icke sin i 2 mom. avsedda utfästelse och föreligger icke godtagbart skäl därtill, skall pensionsanstalten förplikta förvärvaren att ersätta pensionsanstalten generationsväxlingspensionens kapitalvärde, vilket bestämmes enligt av social- och hälsovårdsministeriet fastställda grunder. Av synnerligt skäl kan pensionsanstalten dock besluta, att pensionens kapitalvärde helt eller delvis icke skall indrivnas hos förvärvaren. Pensionsanstaltens laga kraft vunna beslut angående ersättande av kapitalvärdet får verkställas på samma sätt som laga kraft vunnna dom i tvistemål.

6 g §.

Mottagare av generationsväxlingspension äger rätt att av pensionsanstalten erhålla bindande

Helsingfors den 21 maj 1976.

Republikens President

Social- och hälsovårdsminister

förhandsbeslut om huruvida av honom planerad åtgärd föranleder att pensionen enligt 6 d § 5 mom. indrages. Likaså skall förvärvaren på begäran meddelas förhandsbeslut om huruvida av honom tilltänkt förfarande bör anses som i 6 § 3 mom. avsedd bristande infrielse av hans utfästelse och vilka följder detta förfarande enligt nämnda stadgande förorsakar.

Denna lag träder i kraft den 1 juni 1976.

Stadgandena i 6 b § 2 och 3 mom., 6 e § 1 mom. och 6 f § 2 mom. av denna lag tillämpas likväl på de fall, då överlåtelse av brukningsenhet sker eller då i 6 g § avsett villkorligt beslut, om pensionen baserar sig på sagda paragraf, meddelas efter det denna lag trätt i kraft.

På dagpenning, som utgår enligt sjukförsäkringslagen och som hänför sig till tiden före denna lags ikraftträdande, tillämpas stadgandena i 6 d § 2 mom. lagen om pension för lantbruksföretagare.